

GIORGIO GOLIN

I più popolari
Canti di Natale



Editrice S.A.T. Verona

GIORGIO GOLIN

I PIÙ POPOLARI
CANTI DI NATALE

**Pezzi Natalizi
a 4 voci dispari
raccolti, trascritti, elaborati
armonizzati per coro**

**Revisione dei testi antichi
di Stefano Varnavà**



LE STELLE NEL CIELO

Testo di S. VARNAVÀ

Musica di G. GOLIN

Calmo

Organo

S
C

T
B

Canto

Le stel-le nel cie - lo si so-no fer - - ma - te: a - scol-tan Ma -

ri - a che can-ta Ge - sù. Le stel-le nel cie - lo si so-no fer -

a bocca chiusa

ma - te: a - scol-tan Ma - - ri - a che can-ta Ge - - sù Dor - mi,

Tutti

Dor - mi o ca - ro bam - bi - no. Dor - mi,

Dor - mi mi - o pic - ci - no Ge - sù! Dor - mi, sù!

D.C.

- | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. È voce che scende
nel fondo del cuore
è voce che sale
nell'alto dei Ciel.
È voce che scende | nel fondo del cuore
è voce che sale
nell'alto dei Ciel.
Rit. Dormi, dormi... | 3. Ancora risuona
quel canto a Natale
nel cuore dell'uomo
che invoca Gesù.
Ancora risuona | quel canto a Natale
nel cuore dell'uomo
che invoca Gesù.
Rit. Dormi, dormi... |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|

GLORIA - GLORIA

POPOLARE

Andante

S
C

Glo - ria Glo - ria Glo - ria Glo - ria Glo - ria Glo - ria al Bam - bi - no Ge -

T
B

sta - not - te in u - na po - ve - ra ca - pan - na 3 - na è

sù.

Oh Oh Oh Oh Oh Oh

Don Don Don Don Don Don

na - to sul - la pa - glian bel Bam - bi - no.

Oh Oh Oh Oh Oh In ciel si can - ta, O -

Don Don Don Don Don Don

san - na al Sal - va - tor Di - vi - no in ciel si can - ta, O -

san - na al San - to Bam - bi - no Ge - sù!

DC

2. La stella dell'Oriente s'è fermata
in cima alla capanna risplendente
correte, buona gente di tutta la vallata
ad adorar del mondo il vero ed unico Re.

CANTATE DOMINO

Musica di G. F. HAENDEL

Elaborazione di G. GOLIN

Maestoso con moto

S
C
T
B

Can - ta - te Do - mi - no

can - ti - cum no - vum om - nis ter - ra.

Quo - ni - am ma - gnus Do - mi - nus, et

lau - da - bi - lis ni - mis can - ta - te.

Quo - ni - am ter - ri - bi - lis est

su - per om - nes de - os, om - nes de - os.

2. Cantate Domino / canticum novum / omnis terra. / Annuntiate inter gentes
gloriam ejus, / annuntiate. / Cantate Domino / canticum novum / omnis terra.

LUCE NUOVA SUI MONTI

Testo di S. VARNAVÀ

Musica di G. GOLIN

Andante

Organo

Introd.

Canto

pp Lu - ce nuo - va sui mon - ti... mil - le stel - le che bril - lan nel ciel
nel - la stal - la ri - po - sa u - na ma - dre col bim - bo sul cuor.
mp I pa - sto - ri vo - glion ve - der chi è del mon - do il Sal - va - tor.
mf Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a, *f* in ex - cel - sis

The musical score is written in a 6/8 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It begins with an organ introduction in the right hand, featuring a melodic line of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The vocal entry is marked 'Canto' and starts with a piano (*pp*) dynamic. The lyrics are in Italian and describe the birth of Jesus. The organ accompaniment continues throughout, with dynamics ranging from piano (*pp*) to forte (*f*). The score concludes with a final chord in the organ.

2. Tu vestita di sole,
 Tu che al mondo regali Gesù,
 Tu che schiacci il serpente
 sei Presenza di Dio tra noi.
 Il tuo Bimbo segno sarà

di contraddizione nei cuor.

Rit. Gloria...

3. Bimbo nostro fratello,
 Volto vero di Dio fra noi,

Luce ch'apri la strada
 d'ogni bimbo che nasce tra noi.
 Con i cori d'angeli in ciel
 mille bimbi cantan quaggiù.

Rit. Gloria...

VENITE, GUARDATE, PREGATE

Testo antico: VENITE ADORIAMO

Testo di S. VARNAVÀ

POPOLARE

Arm. di G. GOLIN

Andante

Testo nuovo

2. Pastori stupiti dinanzi a un bambino
 tremanti e felici davanti al Signor.

Rit. Venite...

Testo Antico

*Venite, adoriamo il Figlio Divino
 che vago bambino per noi s'incarnò.
 Sorgete pastori ch'al pari del giorno
 coi raggi d'intorno la notte spuntò.*

*Venite, adoriamo, ecc.
 O candida notte che i giorni fai lieti
 già pria dai profeti di te si parlò.
 Venite, adoriamo, ecc.*

VIENI SIGNORE

Musica di J. AKEPSIMAS

Elaborazione di G. GOLIN

Andante

S
C

Vie - ni Si - gno - re l'uo - mo tia - -spet - ta por - ta la sal -

T
B

vez - za, por - ta l'a - -mor, Vuo - ta la ter - ra bu - ia la vi - ta. La no - stra spe -

ran - za si è fat - ta real - tà, è na - to a Be - tlem - me è na - to Ge - sù.

Detailed description: This is a musical score for the hymn 'Vieni Signore'. It is written for Soprano (S), Contralto (C), Tenore (T), and Baritone (B) voices, with piano accompaniment. The tempo is marked 'Andante'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are in Italian. The score is divided into three systems. The first system contains the first line of lyrics. The second system contains the second line of lyrics. The third system contains the third line of lyrics. The piano accompaniment consists of chords and simple melodic lines in both hands.

2. Giorno di pace, giorno d'amore:
Cristo Salvatore è qui tra noi.
Giorno di festa, giorno di gioia.
Cantiamo insieme, cantiamo così:
sia pace in terra, sia pace tra noi.

3. Vieni, fratello, vieni con noi:
la salvezza è giunta, nato è Gesù
Cambiamo il mondo, cambiamo l'uomo,
e insieme cantiamo, cantiamo così:
sia pace in terra, sia pace tra noi.

TROVERETE IN UNA STALLA

Testo antico: SU PASTORI

Testo di S. VARNAVÀ

Arm. di G. GOLIN

Popolare

S
C

Per - so - nag - gi lu - mi - no - si so - no sce - si

T
B

nel - la not - te, han - no det - to a quei pa - sto - ri: «La sal - vez - za è in mez - zo a voi!»

Detailed description: This is a musical score for the hymn 'Troverete in una stalla'. It is written for Soprano (S), Contralto (C), Tenore (T), and Baritone (B) voices, with piano accompaniment. The tempo is marked 'Popolare'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The lyrics are in Italian. The score is divided into two systems. The first system contains the first line of lyrics. The second system contains the second line of lyrics. The piano accompaniment consists of chords and simple melodic lines in both hands.

Tro - ve - re - te in u - na stal - la av - vol - to in fa - sce un bam - bi - nel ...

man - gia - to - ia è la sua cul - la ... co - sì è sce - so in mez - zo ai suoi !

Testo nuovo

- Gloria a Dio che ci vuol bene
Pace a quelli che Egli ama.
Gioia agli Angeli dei Cieli
Pace all'uomo di quaggiù!
Il sorriso di un Bambino
il Bambino dell'amor
porta in terra il Paradiso
porta all'uomo pace ognor.

Testo Antico

*Su, pastori, alla capanna;
su venite e non tardate,
su gli agnelli abbandonate
Dio dall'alto veglierà.
Una schiera d'angioletti
più degli astri rifulgenti
annunziò testé alle genti
il Natal del Re dei re.*

*Gloria a Dio negli alti cieli
dir s'udia, e in terra pace
ad ogni uom che ha cuor capace
di virtù d'amor di fé.
Il divino Bambinello
col celeste suo sorriso
trasse in terra il paradiso
d'ogni gaudio ci colmò.*

LAUDE NATALIZIA

Musica di F. SOTO

Elaborazione di G. GOLIN

Sostenuto

S
C
T
B
Nell'ap - pa - rir del sem - pi - ter - no so - le che a mez - za - not - te
che a mez - za - not - te

più ri - lu - ce in - tor - no che l'al - tro non fa - ria di mez - zo - gior - no.

- Cantaron gloria gli angeli del cielo
e meritaron udir sì dolci accenti
pastori che guardavano gli armenti.

- Essi trovaron in vili panni avvolto
il fanciul con Giuseppe e con Maria:
o benedetta e nobil compagnia.

LIETI PASTORI

Arm. di G. GOLIN

POPOLARE

Andante

Musical score for 'LIETI PASTORI' in G major, 4/4 time, Andante. The score is for Soprano (S), Contralto (C), Tenor (T), and Bass (B) voices, with piano accompaniment. The lyrics are: Lie - ti pa - sto - ri, ve - ni - te alla ca - pan - na, e sen - ti - re - te can - tar glo - ria e o - san - na. Sol - le - ci - ti, sol - le - ci - ti, ve - ni - te con a - - mo - re. Lie - ti pa - sto - ri, ve - ni - te al - la ca - pan - na e sen ti - re - te can - tar glo - ria e o - san - na. Sol -

2. In ciel vedrete una lucente stella, / che mai si vide al mondo così bella / **Rt.** Solleciti; solleciti...

CON TE MIO GESÙ

Titolo antico: Venite Gesù mio

Testo di S. VARNAVÀ

MELODIA POPOLARE

Arm. di G. GOLIN

Pastorale

Musical score for 'CON TE MIO GESÙ' in G major, 6/8 time, Pastorale. The score is for Soprano (S), Contralto (C), Tenor (T), and Bass (B) voices, with piano accompaniment. The lyrics are: Strofa Con ve - ro de - si - de - rio ti chia - mo nel mio cuo - re, ho

so - lo que - sto a - mo - re da da - re a te Ge - sù. In

Ritornello

San - ta co - mu - nio - ne con te, mio Di - o, Ge - sù! In

Fine

Testo nuovo

2. Ravviva la mia fede
risveglia il mio stupore
rinnova in queste ore
la vita mia, Gesù.

Rit. In Santa Comunione...

3. Vorrei aver la fede
dei Magi e dei pastori:
saggezza nella mente
coraggio nel mio cuor.

Rit. In Santa Comunione...

Testo Antico

*Venite, Gesù mio
a nascer nel mio core
col vostro santo amore
e non tardate più.*

*Venite, deh! venite
e non tardate più.*

*E nel venir che fate
in me tutto innovate*

*affinché possa anch'io
amarvi, Gesù mio.
Venite, ecc.*

*Con i magi e con i pastori
al Santo bambinello
offriamo i nostri fiori,
offriamo i nostri cor.
Venite, ecc.*

GLORIA - GLORIA

Musica di F. SCHUBERT

Gioioso

1° Gloria, glo - ria nel - l'al-to dei cie-li, can-ta-no glian-ge-li in co-ro las-sù. *Rit. Obbl.*

2° Gloria, glo - ria nel - l'al-to dei cie-li, vo-ci diu-ma-ni ri-pe-te quaggiù.

p Al - tro non so che ammi - ra - ree gio - i - re, *mf* nel l'ar-mo - nia d'o-gni

f lu - ce cre - a - ta; *p* O Tri - ni - tā be - a - ta.

INNO PER NATALE

Musica di F. SILCHER

Vivace

S
C

f Glo - ria, glo - ria, *cresc.* glo - ria nei luo-ghi ec - cel - si, e *p*

T
B

p

pa - ce in *mf* ter - ra, e al - l'uo-mo be - ne - vo - len - za, e al - *f*

l'uo-mo be - ne - vo - len - za. Glo - ria al Si - gnor ne - *ne*

glia ti ciel! *ne glia* - ti ciel! *p*

glia - ti ciel! Glo - ria al Si - gnor. ne - *glia* - ti ciel! E

mf pa - ce in ter - ra, e pa - ce in ter - ra, e al - l'uo - mo be - *cresc.*

f ne - vo - len - za. *f* Glo - ria, glo - ria, *f* glo - ria nei luo-ghi ec - *cresc.*

cel - si, e pa - ce in ter - ra, e al - - l'uo - mo be - - ne - vo -

len - - za, e al - - l'uo - mo be - ne - vo - - len - za.

DORMI NON PIANGERE

POPOLARE

Musica di L. PEROSI

Andante

S
C
T
B
Dor - mi non pian - ge - re Ge - sù di - - let - to.

Dor - mi non pian - ge - re mi - o Re - den - - tor. *Fine*

Que - gli oc - chia ma - bi - li bel par - go - let - to

t'af - fret - ta chiu - de - re nel fo - sco or - ror.

Da Capo al Fine

ZITTI, ZITTI... FATE PIANO

Testo antico: OH! GUARDATE

Testo di S. VARNAVÀ

POPOLARE

Arm. di G. GOLIN

Calmò

The musical score is written for voice and piano. It features a soprano (S) and tenor/bass (T/B) vocal line, and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Calmò'. The lyrics are: 'Vi rin-gra-zio di es-ser ve-nu-ti vi rin-gra-zio dei vo-stri bei do-ni. Si! Lo so che vo--le-te ve-der-lo... Ec-co il bim-bo che og-gi mi è na-to! Zit-ti, zit-ti... Zit-ti, zit-ti... fa-te pia-no... dor-me-an-co-rail mi-o Ge-sù. mi-o Ge-sù.' The score includes a 'Ritornello' section with the lyrics 'Zit-ti, zit-ti...'. There are two endings, marked '1.' and '2.', both leading to the final line of the piece.

Testo nuovo

2. Sono giorni di freddo e di neve
ma la stalla è ben riscaldata
sono ospiti un asino e un bue
che col fiato ci danno calore
Rit. Zitti, zitti... fate piano
3. Questo bimbo che Dio mi ha donato
è Dio stesso: per questo l'adoro:
è per noi che Lui si è incarnato
è per noi che ha voluto venire.
Rit. Zitti, zitti... fate piano

Testo Antico

1. *Oh! guardate begli angeli santi,
voi che sopra Betlemme volate:
come dorme il divin bambino,
aure a Lui sussurrando inneggiate.*
Rit. Zitti, zitti, nol' destate,
dorme in pace il mio Bambin.
2. *Oh! guardate begli angeli santi,
voi che sotto le palme volate:
Egli è là tra i disagi e gli stenti,
a scaldarlo, a cullarlo, deh, andate.*
Rit. Zitti, zitti, nol' destate,
dorme in pace il mio Bambin.

TU SCENDI DALLE STELLE

(a 5 voci)

Musica di S. ALFONSO M. DE' LIGUORI

Armoniz. di G. GOLIN

Pastorale

The musical score is written for Soprano (S), Tenor (T), and Bass (Br) voices, accompanied by piano (P). The piece is in 6/8 time and B-flat major. The lyrics are in Italian and include a section in Neapolitan dialect. The score consists of six systems of music. The first system shows the vocal entries with the lyrics 'Tu scendi dal-le stel-le, o Re del cie-lo, e'. The second system continues with 'vie nijn u-na grot-taal fred-do, al ge-lo. e vienijn u-na grot-taal'. The third system features a change in tempo and dynamics, marked 'p' (piano), with the lyrics 'fre-do al ge-lo. p O bam - bi - no mi-o di - -vi-no, i - o ti'. The fourth system has the lyrics 've - do qui a tre-mar: o Dio be - a - to! Ah,'. The fifth system has 'quan - to ti co - - stò l'a - - ver - mi a - ma - to! Ah,'. The sixth system concludes with 'quan - to ti co - - stò l'a - ver - mi a - ma - to.'.

2. A Te, che sei del mondo il Creatore,
non sono panni e fuoco o mio Signore, (bis)

Caro eletto pargoletto, quanto questa povertà
più m'innamora,
giacché Ti fece amor povero ancora. (bis)

IN NOTTE PLACIDA

Musica di F. COUPERIN

Andantino

S
C

pp

In not - te pla - ci - da, per mu - to sen - tier, dai cam - pi del

T
B

ciel di - sce - se l'A - mor; Al - l'al - me fe - de - lii Re - den - tor.

pp

Nel - l'au - ra è il pal - pi - to, d'un gran - de mi - ster; del nuo - vol - sra -

cresc.

Fine

el - loè na - toi! Si - gnor, il fio - re più bel - lo dei no - stri fior. . .

mf

Glo - ri a!

Can - ta - teo po - po - li, glo - ria all'Al - tis - si - mo! L'a - ni - mo a pri - tea spe - ranza ea - mor.

Can - ta - teo po - po - li, glo - ria all'Al - tis - si - mo! L'a - ni - mo a pri - tea spe - ra - za ea - mor.

Glo - ri a!

LE STELLE NEL CIELO S. Varnavà - G. Golin
GLORIA - GLORIA Popolare
CANTATE DOMINO G. F. Haendel
LUCE NUOVA SUI MONTI S. Varnavà - G. Golin
VENITE, GUARDATE, PREGATE Popolare - S. Varnavà - G. Golin
 (Titolo antico **Venite adoriamo**)
VIENI SIGNORE J. Akepsimas
TROVERETE IN UNA STALLA Popolare - S. Varnavà - G. Golin
 (Titolo antico **Su pastori**)
LAUDE NATALIZIA F. Soto - G. Golin
LIETI PASTORI Popolare - G. Golin
CON TE MIO GESÙ Popolare - S. Varnavà - G. Golin
 (Titolo antico **Venite Gesù mio**)
GLORIA - GLORIA F. Schubert
INNO PER NATALE F. Silcher
DORMI NON PIANGERE L. Perosi
ZITTI, ZITTI... FATE PIANO Popolare - S. Varnavà - G. Golin
 (Titolo antico **Oh, guardate**)
TU SCENDI DALLE STELLE S. Alfonso - G. Golin
IN NOTTE PLACIDA F. Couperin

*Il canto natalizio è sempre bene accolto,
 perché prepara gli animi ad un evento
 che fa rivivere nei cuori
 quella poesia mistica e dolce che ci fa più buoni.
 Abbiamo fatto un tentativo
 che riguarda soprattutto alcuni nuovi testi,
 che speriamo utile come proposta pastorale.
 Abbiamo rispolverato o del tutto rinnovato
 i contenuti dei canti tradizionali
 portando ai termini correnti
 l'espressione moderna
 senza usare con disagio le parole di altri tempi.*

I testi rinnovati

***sono opera di Don Stefano Varnavà,
 le musiche sono state raccolte, elaborate, trascritte
 dal M° Giorgio Golin.***

***I canti si possono eseguire
 ad una voce o a 4 voci.***

*Ci auguriamo che anche questa raccolta
 possa interessare ed essere utilizzata
 nelle varie celebrazioni liturgiche,
 nei concerti delle feste natalizie
 e creare con il canto una fede più viva.*